

32000O0015

L 336/114

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

30.12.2000

PRÍLOHA

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 3. novembra 1998,

zmenené a doplnené usmernením zo 16. novembra 2000

o zložení, oceňovaní a spôsoboch počiatočného prevodu aktív devízových rezerv a o nominálnej hodnote a vysporiadaní rovnocenných pohľadávok

(ECB/2000/15)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“), a najmä na ich články 12.1, 14.3, 30 a 32,

keďže:

- (1) Článok 301 štatútu spolu s článkami 43.1 a 43.4 ustanovuje, že národné centrálné banky (NCB) členských štátov, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva (zúčastnené NCB), budú poskytovať Európskej centrálnej banke (ECB) aktíva devízových rezerv, v inej mene ako mene členských štátov, veuro, rezervné pozície MMF a zvláštne práva čerpania (SDR), až do výšky, zodpovedajúcej EUR 50 000 mil.. článok 301 štatútu ustanovuje, že Rada guvernérov ECB rozhodne o pomere, požadovanom ECB po svojom založení a o čiastkach požadovaných neskôr. článok 301 stanov okrem toho ustanovuje, že ECB bude mať plné právo držať a spravovať devízové rezervy, ktoré boli na ňu prevedené, a používať ich na účely uvedené v štatúte.
- (2) Článok 302 štatútu spolu s článkom 43.6 ustanovuje, že príspevok každej zúčastnenej NCB sa stanoví v pomere k jej účasti na základnom imaní ECB, upísanom NCB členských štátov bez výnimky.
- (3) Článok 303 štatútu ustanovuje, že ECB pripíše na účet každej NCB pohľadávku, zodpovedajúcu jej príspevku; článok 303 štatútu okrem toho ustanovuje, že Rada guvernérov ECB určí nominálnu hodnotu a vysporiadanie týchto pohľadávok.
- (4) Článok 306 štatútu ustanovuje, že Rada guvernérov ECB prijme všetky ostatné opatrenia, potrebné na uplatňovanie článku 30 štatútu.
- (5) Článok 332 štatútu ustanovuje, že v prípade straty, ktorá vznikne ECB, tento schodok môže byť vyrovnaný zo všeobecného rezervného fondu ECB a, ak je to nevyhnutné, pomerne z peňažných príjmov príslušného finančného roka až do výšky čiastok pridelených zúčastneným NCB v súlade s článkom 32.5 štatútu. V súlade s článkom 32.5 štatútu Rada guvernérov ECB prijala rozhodnutie z 3. novembra 1998 o pridelovaní peňažných príjmov národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov a o stratách ECB za finančné roky 1999 až 2001 ⁽¹⁾.
- (6) Článok 327 štatútu ustanovuje, že Rada guvernérov ECB prijme všetky ostatné opatrenia, potrebné na uplatňovanie článku 32 štatútu.
- (7) Článok 103 štatútu spolu s článkom 43.4 ustanovuje, že pre akékoľvek rozhodnutie, ktoré sa má prijať podľa článku 30 štatútu, hlasy v Rade guvernérov ECB sa vážia podľa podielov NCB na základnom imaní ECB, upísanom centrálnymi bankami členských štátov bez výnimky.
- (8) V súlade s článkami 12.1 a 14.3 štatútu usmernenia ECB tvoria neoddeliteľnú súčasť práva spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto usmernenia:

- „hotovosť“ znamená zákonnú menu Spojených štátov (americký dolár) alebo Japonska (japonský jen),
- „aktíva devízových rezerv“ znamenajú cenné papiere, zlato alebo peniaze,

(¹) Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 119.

- „zlatom“ sú prvotriedne trójske unce zlata vo forme zlatých prútov („London Good Delivery Bars“) tak, ako ich definuje Londýnska asociácia pre obchodovanie s cennými kovmi (London Bullion Market Association),
- „zúčastnené členské štáty“ sú členské štáty, ktoré prijali jednotnú menu 1. januára 1999 v súlade so zmluvou,
- „zúčastnené NCB“ sú národné centrálné banky zúčastnených členských štátov,
- „cenné papiere“ znamenajú každý oprávnený cenný papier alebo finančný nástroj, ako ho definovala ECB,
- „prechodné obdobie“ znamená obdobie od 1. januára 1999 do 31. decembra 2001.

Článok 2

Prevody aktív devízových rezerv zúčastnenými NCB

1. Každá zúčastnená NCB prevedie na ECB aktíva devízových rezerv alebo americké doláre, japonské jeny a zlato v nominálnej hodnote, ktorá zodpovedá čiastkam euro uvedeným v dodatku k tomuto usmerneniu.
2. Čiastka v amerických dolároch, čiastka v japonských jenochoch a čiastka v zlate (v prvotriednych trójskych unciach), zodpovedajúca čiastkam euro uvedeným v dodatku k tomuto usmerneniu, sa vypočítajú na základe výmenných kurzov medzi eku a americkým dolárom alebo japonským jenom, ako výsledok postupu spoločnej telekonferencie, ktorá sa uskutoční dňa 31. decembra 1998 doobeda o 11,30 bruselského času, medzi tými centrálnymi bankami, ktoré sa zúčastnili tohto postupu, a v prípade zlata na základe ceny prvotriednej trójskej unce zlata v amerických dolároch, stanovenej londýnskym pevným určením ceny zlata o 10,30 londýnskeho času dňa 31. decembra 1998. Takto vypočítané sumy potvrdí ECB členským NCB čo najskôr, a to 31. decembra 1998.
3. Každá zúčastnená NCB prevedie na ECB portfólio cenných papierov a hotovosť v amerických dolároch alebo japonských jenochoch alebo v nominálnej hodnote týchto mien v rámci fluktuatívneho pásma okolo modifikovaných durácií taktických štandardných portfólií, tak ako sú špecifikované ECB, a v súlade s úverovými limitmi, ako sú špecifikované ECB.
4. Dátumy splatnosti cenných papierov a prevodu hotovosti ECB určí ECB a v určenej lehote každá zúčastnená NCB vydá pokyny o dátumoch splatnosti na prevod vlastníctva cenných papierov a na prevod hotovosti na ECB. Hodnota všetkých cenných papierov sa vypočíta na základe cien stanovených ECB a každá NCB prevedie cenné papiere a hotovosť na tie účty, ktoré určí ECB.
5. Každá zúčastnená NCB prevedie zlato k tomu dátumu, na tie účty a na také miesta, ktoré určí ECB.

Článok 3

Nominálna hodnota, ocenenie a splatnosť pohľadávok, zodpovedajúcich príspevkom zúčastnených NCB

1. ECB pripíše v prospech účtu každej zúčastnenej NCB pohľadávku v nominálnej hodnote zodpovedajúcej hodnote eurocelkovej sume príspevku zúčastnených NCB na aktívach devízových rezerv.
2. Celkové zodpovedajúce hodnoty aktív devízových rezerv v euro, ktoré prevedie každá zúčastnená NCB, sú uvedené v dodatku k tomuto usmerneniu.
3. Pohľadávka, ktorú ECB pripíše na účet každej zúčastnenej NCB, sa ocenísa sadzbou rovnajúcou sa 85 percentám limitnej úrokovej sadzby používanej ESCB pri jeho hlavných refinančných operáciách. Výpočet úrokov z pohľadávky každej zúčastnenej NCB vykonáva ECB denne, použijúc metódu 360 dňového skutočného výpočtu.
4. Pohľadávka sa ocení na konci každého finančného roka. ECB oznamuje NCB štvrtročne kumulatívne čiastky.
5. Pohľadávky nie sú započítateľné.

Článok 4

Prechodný režim pre devízové straty

1. Každá zúčastnená NCB odstúpi od pohľadávky, prevedenej ECB v rozsahu, ustanovenom v odsekoch 2 a 4 v prípade, že ECB utrpí nerealizovanú stratu v ktoromkoľvek finančnom roku počas prechodného obdobia v dôsledku poklesu zodpovedajúcej hodnoty aktív devízových rezerv ECB v euro, ktorý vyplýva výlučne z fluktuácií výmenného kurzu alebo ceny zlata za predpokladu, že tento schodok sa nemôže nahradiť v súlade s článkom 33.2 štatútu.
2. V prípade nerealizovaných strát, ako je uvedené v odseku 1, schodok, ktorý vyplýva výlučne z týchto strát, sa za príslušný finančný rok nahradí tak, že každá zúčastnená NCB odstúpi od časti pôvodnej hodnoty svojej pohľadávky, ktorá zodpovedá jej podielu na týchto stratách, v čiastke až do výšky ustanovenej v odseku 4.
3. Náhrada strát v súlade s odsekom 2 sa uskutoční každoročne, spolu s výpočtom peňažných príjmov ESCB za príslušný finančný rok.

4. Odstúpenia od hodnoty pohľadávky každej zúčastnenej NCB sa určí pomerne podľa podielu každej zúčastnenej NCB na základnom imaní ECB, upísanom centrálnymi bankami členských štátov bez výnimky. Maximálne kumulatívne odstúpenie od hodnoty pohľadávky každej zúčastnenej NCB počas prechodného obdobia nesmie presiahnuť 20 % pôvodnej hodnoty pohľadávky.

Článok 5

Záverečné ustanovenia

Toto usmernenie je adresované národným centrálnym bankám zúčastnených členských štátov.

Toto usmernenie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 3. novembra 1998, zmenené a doplnené, a schválené na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev* 16. novembra 2000.

V mene Rady guvernérov ECB
prezident
Willem F. DUISENBERG

PRÍLOHA

Zodpovedajúce čiastky aktív devízových rezerv v euro na prevod každou zúčastnenou NCB, ktorej členský štát prijme jednotnú menu 1. januára 1999

Národná centrálna banka	Čiastky v euro zodpovedajúce hodnote cenných papierov a hotovostiv amerických dolárov a japonských jenoch,	Množstvo zlata v zodpovedajúcej čiastke euro	Celkové zodpovedajúce čiastky aktív devízových rezerv, v euro
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 217 965 000	214 935 000	1 432 900 000
Deutsche Bundesbank	10 409 737 500	1 837 012 500	12 246 750 000
Banco de España	3 779 737 500	667 012 500	4 446 750 000
Banque de France	7 154 322 500	1 262 527 500	8 416 850 000
Centrálna banka Írska	361 080 000	63 720 000	424 800 000
Banca d'Italia	6 330 375 000	1 117 125 000	7 447 500 000
Banque centrale du Luxembourg	63 410 000	11 190 000	74 600 000
De Nederlandsche Bank	1 818 150 000	320 850 000	2 139 000 000
Österreichische Nationalbank	1 002 745 000	176 955 000	1 179 700 000
Banco de Portugal	817 360 000	144 240 000	961 600 000
Suomen Pankki	593 725 000	104 775 000	698 500 000
Spolu	33 548 607 500	5 920 342 500	39 468 950 000